



# NATASCHA GANGL SITÚA NOVELA Y PIEZA DE ARTE SONORO EN MÉXICO

LA RECONOCIDA DRAMATURGA, ESCRITORA Y ARTISTA SONORA HA CREADO UN RELATO A PARTIR DEL ICÓNICO CÓMIC "WENDY"





**NATASCHA GANGL**

**WENDY FÄHRT  
NACH MEXIKO**

RITTER LITERATUR



## Wendy va a México: las culturas de dos países unidas por un cómic

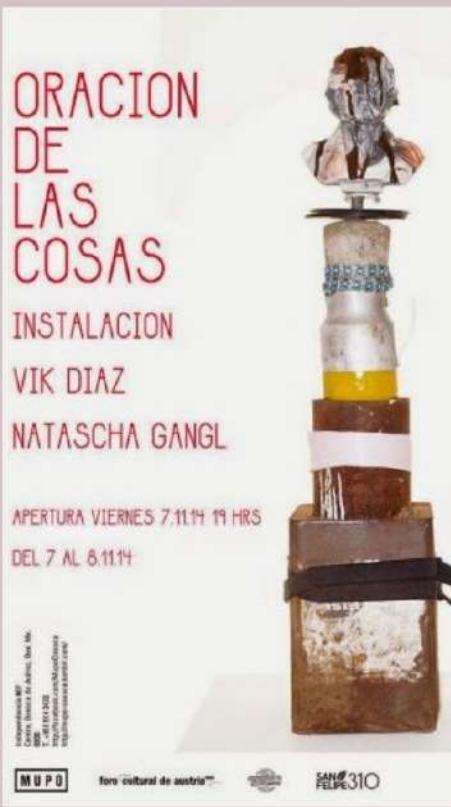
Wendy es el personaje principal de un cómic dirigido a jóvenes adolescentes. Desde su aparición en 1986 ha sido muy popular en el mundo germanoparlante. Tanto en Alemania como en Austria, Wendy ha acompañado y de alguna manera guiado algunas partes de la vida de muchas jóvenes de uno y otro país. Con esto en mente, la artista Natascha Gangl, nacida en la ciudad de Bad Radkersburg, al sur del estado de Estiria, en Austria, ha "creado una pieza sonora compuesta de texto, grabaciones de campo, electrónica análoga, cintas e instrumentos acústicos". En el centro de esta creación artística se halla el viaje que, con motivo de las carreras de caballos, Wendy hace a México.





## Wendy va a México: las culturas de dos países unidas por un cómic

Desde 2006, la escritora, dramaturga y creadora de instalaciones teatrales Natascha Gangl vive entre su natal Austria, España y México. En este país ha presentado su trabajo, entre otros foros en el Museo de las Pintores Oaxaqueños. "Su trabajo escénico y literario se centra en el sentido de la propiedad, como relación social, política e individual. Juega con el absurdo en lo ritual y lo sagrado, investigando las fronteras entre la lengua y la música, entre la lógica y la intuición. Sus piezas escénicas fusionan teatro, ópera e instalación, y se han presentado en un gran número de eventos y foros tanto en Austria como en el extranjero. En 2015 publicó su primera novela "Wendy va a México", origen de la pieza de arte sonoro del mismo nombre.





## Wendy va a México: las culturas de dos países unidas por un cómic

Con lo que en su origen fue su primera novela, *Wendy va a México*, publicada en 2015, la artista austriaca Natascha Gangl, incursiona en una creación multidisciplinaria que transforma el texto original en una pieza sonora que incorpora grabaciones de campo, texto, elementos electrónicos e instrumentos acústicos. Para ello, Gangl, se ha hecho acompañar del dúo electroacústico Rdeča Raketa. Esta agrupación está formada por Maja Osojnik y Matija Schellander, originarios de Eslovenia y Austria, respectivamente. Entre los tres han sumado a las aventuras mexicanas de *Wendy* la intervención de canciones rancheras, grabaciones de campo y textos en español.





## Wendy va a México: las culturas de dos países unidas por un cómic

Sobre "Wendy va a México", tanto en su primera versión como novela como después convertida en una pieza de arte sonoro, su creadora, Natascha Gangl ha resumido: "una niña alemana, a la que el destino ha llevado a participar en carreras de caballos en México, es perseguida por los fantasmas de sus amigos muertos. Entre el terror y la comedia, entre tragedias políticas y choques culturales, se abre una lógica onírica". La creación sonora se estrenó, aún como obra en proceso, en tres eventos durante 2016 y 2017: Alte Schmiede (Viena), ELEVATE Festival (Graz) y DramatikerInnenfestival (Graz). Una vez terminada fue coproducida y estrenada formalmente por la estación de radio nacional austriaca Ö1.





## Wendy va a México: las culturas de dos países unidas por un cómic

Unida a México desde que era muy joven, la artista austriaca Natascha Gangl ha creado primero una novela y después, basada en ella, una pieza de arte sonoro que incorpora sonidos y elementos de la cultura austriaca y mexicana. Gangl ha sido merecedora del Premio Cultural de la Ciudad de Graz, y ha sido becaria del Literarisches Colloquium (Berlín) y el Literar Mechana (Viena). También fue escritora residente del Staatstheater Mainz entre 2013 y 2014. "Wendy viaja a México" es un notable ejemplo de un diálogo intercultural en el que, como ha dicho la prensa, lenguaje se convierte en sonido y sonido en lenguaje. En un lado y en otro, dos países, México y Austria, vinculados por el arte.





**MÉXICO**

EMBAJADA EN AUSTRIA